Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 2:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Postaraj się siebie samego wypróbowanego postawić przy Bogu pracownika nie mającego powodu do wstydu prosto krojącego Słowo prawdy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Postaraj się stanąć przed Bogiem (jako) wypróbowany,\* (jako) pracownik, którego nie trzeba się wstydzić,\*\* prawidłowo wyjaśniający Słowo prawdy.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wykaż gorliwość, (by) siebie samego wypróbowanym postawić przy Bogu, pracownikiem nie zasługującym na zawstydzenie, prosto krojącym słowo prawdy. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Postaraj się siebie samego wypróbowanego postawić przy Bogu pracownika nie mającego powodu do wstydu prosto krojącego Słowo prawdy |

1. 1) <x>530 11:19</x>; <x>540 13:5-6</x>; <x>570 2:22</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>610 4:6</x>; <x>630 2:7-8</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>560 1:13</x>; <x>580 1:5</x>; <x>660 1:18</x> [↑](#footnote-ref-4)